

Mat

Chapter 8

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

- 1 Καταβάντος δὲ αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ὄρους, ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί.
اترنے-پر اور اُس-کے سے - پہاڑ پیروی-کی اُس-کی ہجوموں سے بہت-سے
[G2597](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3735](#) [G0190](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#)

لگی۔ چلنے پیچھے کے اُس بھیڑ بڑی تو اُترا سے پہاڑ عیسیٰ

- 2 καὶ ἰδοὺ, λεπρὸς προσελθὼν, προσεκύνει αὐτῷ, λέγων, Κύριε, ἐὰν θέλῃς,
اور دیکھو کوڑھی آکر سجدہ-کیا اُسے کہتے-بوئے خداوند اگر چاہو
[G2532](#) [G3708](#) [G3015](#) [G4334](#) [G4352](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1437](#) [G2309](#)

δύνασαι με καθαρίσαι.
سکتے-ہو مجھے پاک-کرنا
[G1410](#) [G1473](#) [G2511](#)

ہیں۔ سکتے کر صاف پاک مجھے تو چاہیں آپ اگر خداوند، کہا، نے اُس کر گر بل کے منہ تھا۔ مریض کا کوڑھ جو آیا پاس کے اُس آدمی ایک پھر

- 3 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἤψατο αὐτοῦ λέγων, Θέλω; καθαρίσθητι. καὶ
اور بڑھا-کر - ہاتھ چھوا اُسے کہتے-بوئے چاہتا-ہوں پاک-ہو-جا اور
[G2532](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0680](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2309](#) [G2511](#) [G2532](#)

εὐθέως ἐκαθαρίσθη αὐτοῦ ἡ λέπρα.
فوراً پاک-ہو-گئی اُس-کی کوڑھ
[G2112](#) [G2511](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3014](#)

گیا۔ ہو صاف پاک سے بیماری اُس فوراً وہ پر اس جا۔ ہو صاف پاک ہوں، چاہتا میں کہا، اور چھوا اُسے کر بڑھا ہاتھ اپنا نے عیسیٰ

- 4 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὅρα μηδενὶ εἴπῃς; ἀλλὰ ὕπαγε, σεαυτὸν
اور کہتا-ہے اُسے - یسوع دیکھ کسی-کو-بھی-نہ بتا دیکھ کسی-کو-بھی-نہ بتا بلکہ
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3708](#) [G3367](#) [G3004](#) [G0235](#) [G5217](#) [G4572](#)

δεῖξον τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκον τὸ δῶρον ὃ προσέταξεν Μωϋσῆς,
دکھا کو-کابن اور پیش-کر - نذر جو حکم-دیا موسیٰ-نے
[G1166](#) [G3588](#) [G2409](#) [G2532](#) [G4374](#) [G3588](#) [G1435](#) [G3739](#) [G4367](#) [G3475](#)

εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
-کے-لیے گواہی انہیں
[G1519](#) [G3142](#) [G0846](#)

جس جا لے قربانی وہ ساتھ اپنے کرے۔ معائنہ تیرا وہ تاکہ جا پاس کے امام میں المُقَدَّس بیت بلکہ بتانا نہ کو کسی بات یہ خبردار! کہا، سے اُس نے عیسیٰ
ہے۔ گیا ہو صاف پاک واقعی تو کہ گی جائے ہو تصدیق علانیہ یوں ہے۔ ملی شفا سے کوڑھ جنہیں بے کرتی سے اُن شریعت کی موسیٰ تقاضا کا

- 5 Εἰσελθόντος δὲ αὐτοῦ εἰς Καφαρναοὺμ, προσῆλθεν. αὐτῷ ἑκατόνταρχος,
داخل-ہونے-پر اور اُس-کے میں - کفرناحوم آیا اُس-کے-پاس صوبہدار
[G1525](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2584](#) [G4334](#) [G0846](#) [G1543](#)

παρακαλῶν αὐτὸν,
منت-کرتے-ہوئے اُسے
[G3870](#) [G0846](#)

لگا، کرنے منت کی اُس کر آ پاس کے اُس افسر ایک مقرر پر فوجیوں سو تو ہوا داخل میں کفرناحوم عیسیٰ جب

6 καὶ λέγων, Κύριε, ὁ παῖς μου βέβληται ἐν τῇ οἰκίᾳ, παραλυτικός,
 اور مفلوج گھر - میں - پڑا-بے میرا نوکر - خداوند کہتے-ہوئے اور
[G2532](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3816](#) [G1473](#) [G0906](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3885](#)

δεινῶς βασανιζόμενος.
 تکلیف-میں بہت-بُری-طرح
[G1171](#) [G0928](#)

ہے۔ دبا ہو درد شدید اُسے اور ہے، پڑا میں گھر میں حالت مفلوج غلام میرا خداوند،

7 «καὶ» λέγει αὐτῷ, Ἐγὼ ἔλθων, θεραπεύσω αὐτόν.
 اور کہتا-ہے اُسے میں آکر شفا-دوں-گا اُسے
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1473](#) [G2064](#) [G2323](#) [G0846](#)

گا۔ دوں شفا اُسے کر آ میں کہا، سے اُس نے عیسیٰ

8 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἑκατόνταρχος ἔφη, Κύριε, οὐκ εἰμὶ ἰκανὸς ἵνα μου
 جواب-دیتے-ہوئے اور - صوبہدار بولا خداوند نہیں ہوں لائق کہ میری
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1543](#) [G5346](#) [G2962](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2425](#) [G2443](#) [G1473](#)

ὑπὸ τὴν στέγην εἰσέλθης; ἀλλὰ μόνον εἶπέ λόγῳ, καὶ ἰαθήσεται ὁ
 - کہتے-نیچے - چھت آؤ بلکہ صرف کہ اور بات-سے اور شفا-پائے-گا
[G5259](#) [G3588](#) [G4721](#) [G1525](#) [G0235](#) [G3440](#) [G3004](#) [G3056](#) [G2532](#) [G2390](#) [G3588](#)

παῖς μου.
 میرا نوکر
[G3816](#) [G1473](#)

گا۔ جائے پا شفا غلام میرا تو کریں حکم سے یہیں بس جائیں۔ گھر میرے آپ کہ نہیں لائق اس میں خداوند، نہیں دیا، جواب نے افسر

9 καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπος εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν; (τασσοόμενος) ἔχων ὑπ'
 اور کیونکہ میں آدمی ہوں کہتے-نیچے اختیار رکھا-گیا رکھتے-ہوئے کہتے-نیچے
[G2532](#) [G1063](#) [G1473](#) [G0444](#) [G1510](#) [G5259](#) [G1849](#) [G5021](#) [G2192](#) [G5259](#)

ἐμαυτὸν στρατιώτας; καὶ λέγω τοῦτω, Πορεύθητι, καὶ πορεύεται; καὶ
 اپنے سپاہیوں اور کہتا-ہوں اس-کو جا اور جاتا-ہے اور اور
[G1683](#) [G4757](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3778](#) [G4198](#) [G2532](#) [G4198](#) [G2532](#)

ἄλλῳ, Ἔρχου, καὶ ἔρχεται; καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον τοῦτο, καὶ
 دوسرے-کو آ اور آتا-ہے اور کہتے-کو غلام میرے کر یہ اور اور
[G0243](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1473](#) [G4160](#) [G3778](#) [G2532](#)

ποιεῖ.
 کرتا-ہے
[G4160](#)

آ! آ! کو دوسرے اور ہے جاتا وہ تو جا! ہوں، کہتا کو ایک ہیں۔ فوجی بھی ماتحت میرے اور ہے پڑتا چلنا پر حکم کے افسروں اعلیٰ خود مجھے کیونکہ
 ہے۔ کرتا وہ تو کر! یہ ہوں، دیتا حکم کو نوکر اپنے میں طرح اسی ہے۔ آتا وہ تو

10 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν, καὶ εἶπεν τοῖς ἀκολουθοῦσιν, Ἀμήν
 سن-کر اور - یسوع حیران-ہوا اور کہا کہتے-ہوئے پیروکاروں آمین
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2296](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0190](#) [G0281](#)

λέγω ὑμῖν, παρ' οὐδενὶ τοσαύτην πίστιν ἐν τῷ Ἰσραὴλ εὔρον.
 کہتا-ہوں تمہیں میں کسی-میں-بھی-نہ اتنا ایمان میں اسرائیل پایا
[G3004](#) [G4771](#) [G3844](#) [G3762](#) [G5118](#) [G4102](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2474](#) [G2147](#)

ایمان کا قسم اس بھی میں اسرائیل نے میں ہوں، بناتا سچ کو تم میں کہا، سے والوں آنے پیچھے اپنے کر مُڑ نے اُس ہوا۔ حیران نہایت عیسیٰ کر سن یہ پایا۔ نہیں

11 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν ἔξουσιν, καὶ
 کہتا ہوں اور تمہیں کہ بہت سے مشرق اور مغرب آئیں گے اور
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4183](#) [G0575](#) [G0395](#) [G2532](#) [G1424](#) [G2240](#) [G2532](#)
 ἀνακλιθήσονται μετὰ Ἀβραάμ, καὶ Ἰσαὰκ, καὶ Ἰακώβ, ἐν τῇ βασιλείᾳ
 بیٹھیں گے کے ساتھ ابراہیم اور اسحاق اور یعقوب میں
[G0347](#) [G3326](#) [G0011](#) [G2532](#) [G2464](#) [G2532](#) [G2384](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#)
 τῶν οὐρανῶν;
 آسمانوں کی
[G3588](#) [G3772](#)

گے۔ ہوں شریک میں ضیافت کی بادشاہی کی آسمان ساتھ کے یعقوب اور اسحاق ابراہیم، کر آ سے مغرب اور مشرق لوگ سے بہت ہوں، بتاتا تمہیں مین

12 οἱ δὲ υἱοὶ τῆς βασιλείας ἐκβληθήσονται, εἰς τὸ σκοτὸς τὸ
 لیکن بیٹے کی بادشاہی نکالے جائیں گے میں
[G3588](#) [G1161](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0932](#) [G1544](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4655](#) [G3588](#)
 ἐξώτερον, ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
 باہری وہاں ہوگا رونا اور پیسنا کا دانتوں
[G1857](#) [G1563](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2805](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1030](#) [G3588](#) [G3599](#)

گے۔ رہیں بیستے دانت اور روتے لوگ جہاں جگہ اُس گا، جائے دیا ڈال میں اندھیرے کر نکال کو وارثوں اصل کے بادشاہی لیکن

13 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τῷ ἑκατοντάρχη, Ὑπαγε, ὡς ἐπίστευσας, γενηθήτω
 اور کہا یسوع نے کو صوبہ دار جا جیسے ایمان لایا ہو جائے
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G1543](#) [G5217](#) [G5613](#) [G4100](#) [G1096](#)
 σοι. καὶ ἰάθη ὁ παῖς [αὐτοῦ] ἐν τῇ ὥρᾳ ἐκείνῃ.
 تجھے اور شفا پایا نوکر اُس میں گھڑی اسی
[G4771](#) [G2532](#) [G2390](#) [G3588](#) [G3816](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5610](#) [G1565](#)

گئی۔ مل شفا گھڑی اسی کو غلام کے افسر اور ہے۔ ایمان تیرا جیسا ہو ہی ویسا ساتھ تیرے جا، ہوا، مخاطب سے افسر عیسیٰ پھر

14 Καὶ ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν Πέτρου, εἶδεν τὴν πενθερὰν
 اور آکر یسوع میں گھر پطرس کے دیکھا ساس
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G4074](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3994](#)
 αὐτοῦ βεβλημένην καὶ πυρέσσουσαν;
 اُس کی پڑی ہوئی اور بخار میں
[G0846](#) [G0906](#) [G2532](#) [G4445](#)

تھا۔ بخار اُسے دیکھا۔ پڑے پر بستر کو ساس کی پطرس نے اُس وہاں آیا۔ میں گھر کے پطرس عیسیٰ

15 καὶ ἤψατο τῆς χειρὸς αὐτῆς, καὶ ἀφήκεν αὐτὴν ὁ πυρετός; καὶ
 اور چھوا کو ہاتھ اُس کے اور چھوڑ دیا اُسے بخار اور
[G2532](#) [G0680](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4446](#) [G2532](#)
 ἠγέρθη καὶ διηκόνει αὐτῷ.
 اُٹھی اور خدمت کی اُس کی
[G1453](#) [G2532](#) [G1247](#) [G0846](#)

لگی۔ کرنے خدمت کی اُس کر اُٹھ وہ اور گیا اُتر بخار تو لیا چھو ہاتھ کا اُس نے اُس

16 Ὁψίας δὲ γενομένης, προσήνεγκαν αὐτῷ δαιμονιζομένους πολλούς, καὶ
 شام اور ہونے پر لائے اُس کے پاس بدروحوں والے بہت سے اور
[G3798](#) [G1161](#) [G1096](#) [G4374](#) [G0846](#) [G1139](#) [G4183](#) [G2532](#)
 ἐξέβαλεν τὰ πνεύματα λόγῳ, καὶ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας, ἐθεράπευσεν,
 نکالیں وہ روحیں سے کلام اور سب بیمار رکھنے والوں شفا دی
[G1544](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2560](#) [G2192](#) [G2323](#)

کو مریضوں تمام اور دیا نکال کر دے حکم کو بدروحوں نے اُس گیا۔ لایا پاس کے عیسیٰ کو لوگوں سے بہت پڑے میں گرفت کی بدروحوں تو ہوئی شام دی۔شفا

- 17 ὅπως πληρωθῆ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου, λέγοντος, Αὐτὸς
 تاکہ پورا-بو - کہا-گیا -کے-زریعے یسعیاہ - نبی کہتے-ہوئے اُس-نے
[G3704](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1223](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3004](#) [G0846](#)
- τὰς ἀσθενείας ἡμῶν ἔλαβεν, καὶ τὰς νόσους ἐβάστασεν.
 - کمزوریاں ہماری لیں اور - بیماریاں اُنھائیں
[G3588](#) [G0769](#) [G1473](#) [G2983](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3554](#) [G0941](#)

لیں۔ اُنھا بیماریاں ہماری اور لیں لے کمزوریاں ہماری نے اُس کہ ہوئی پوری گوئی پیش یہ کی نبی یسعیاہ یوں

- 18 Ἴδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς «πολλοὺς» ὄχλον περὶ αὐτὸν, ἐκέλευσεν ἀπελθεῖν
 دیکھ-کر اور - یسوع-نے بہت بجوم -کے-ارد-گرد اُس حکم-دیا جانے-کا
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4183](#) [G3793](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2753](#) [G0565](#)
- εἰς τὸ πέραν.
 -کی-طرف - پار
[G1519](#) [G3588](#) [G4008](#)

دیا۔ حکم کا کرنے پار جھیل کو شاگردوں نے اُس تو دیکھا بجوم بڑا گرد اپنے نے عیسیٰ جب

- 19 Καὶ προσελθὼν, εἷς γραμματεὺς εἶπεν αὐτῷ, Διδάσκαλε, ἀκολουθήσω σοι
 اور آکر ایک فقیہ کہا اُسے استاد پیروی-کروں-گا تیری
[G2532](#) [G4334](#) [G1520](#) [G1122](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1320](#) [G0190](#) [G4771](#)
- ὅπου ἐὰν ἀπέρχῃ.
 جہاں کہیں-بھی جاؤ
[G3699](#) [G1437](#) [G0565](#)

گا۔ رہوں چلتا پیچھے کے آپ میں گے جائیں آپ بھی جہاں استاد، لگا، کہنے کر آپاس کے اُس عالم ایک کا شریعت پہلے سے ہونے روانہ

- 20 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσιν, καὶ τὰ
 اور کہتا-ہے اُسے - یسوع لومڑیوں کھوبیں اور رکھتی-ہیں
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0258](#) [G5454](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#)
- πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις; ὁ δὲ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, οὐκ
 پرندے کے-آسمان آشیانے لیکن بیٹا آدمی نہیں
[G4071](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2682](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3756](#)
- ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνῃ.
 رکھتا کہاں سر رکھے
[G2192](#) [G4226](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2827](#)

کوئی کی کرنے آرام کر رکھ سر پاس کے آدم ابن لیکن ہیں، سکتے کر آرام میں گھونسوں اپنے پرندے اور میں بھٹوں اپنے لومڑیاں دیا، جواب نے عیسیٰ نہیں۔ جگہ

- 21 ἕτερος δὲ τῶν μαθητῶν [αὐτοῦ] εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, ἐπίτρεψόν μοι πρῶτον
 دوسرا اور سے-شاگردوں اُس-کے کہا اُسے خداوند اجازت-دے مجھے پہلے
[G2087](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G2010](#) [G1473](#) [G4412](#)
- ἀπελθεῖν καὶ θάψαι τὸν πατέρα μου.
 جانے-کا اور دفنانے-کا کو-باپ میرے
[G0565](#) [G2532](#) [G2290](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

دیں۔ اجازت کی کرنے دفن کو باپ اپنے کر جا پہلے مجھے خداوند، کہا، سے اُس نے شاگرد اور کسی

22 ὁ δὲ Ἰησοῦς λέγει αὐτῷ, Ἀκολουθεῖ μοι, καὶ ἄφες τοὺς νεκροὺς
 - لیکن یسوع کہتا ہے اُسے پیروی کر میری اور چھوڑ دے - کو مُردوں
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0190](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3498](#)

θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς.
 دفنانے کا - کو اپنے مُردوں
[G2290](#) [G3588](#) [G1438](#) [G3498](#)

دے۔ [] کرنے دفن مُردے اپنے کو مُردوں اور لے ہو پیچھے [] میرے بتایا، اُسے نے عیسیٰ لیکن

23 Καὶ ἐμβάντι αὐτῷ εἰς τὸ πλοῖον, ἠκολούθησαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ
 اور سوار ہوئے- ہوئے اور اُس کے میں - کشتی پیروی کی اُس کی - نے شاگردوں
[G2532](#) [G1684](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G0190](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#)

αὐτοῦ.
 اُس کے
[G0846](#)

بھی۔ شاگرد کے اُس پیچھے کے اُس اور ہوا سوار پر کشتی وہ پھر

24 καὶ ἰδοὺ, σεισμὸς μέγας ἐγένετο ἐν τῇ θαλάσῃ, ὥστε τὸ πλοῖον
 اور دیکھو طوفان بڑا آیا میں - جھیل جہاں تک کہ - کشتی
[G2532](#) [G3708](#) [G4578](#) [G3173](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2281](#) [G5620](#) [G3588](#) [G4143](#)

καλύπτεσθαι ὑπὸ τῶν κυμάτων; αὐτὸς δὲ ἐκάθευδεν.
 ڈھک رہی تھی - سے - لہروں وہ لیکن سو رہا تھا
[G2572](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2949](#) [G0846](#) [G1161](#) [G2518](#)

تھا رہا سو عیسیٰ لیکن لگی۔ ڈوبنے میں لہروں کشتی اور لگی چلنے آندھی سخت پر جھیل اچانک

25 καὶ προσελθόντες, ἠγειραν αὐτὸν, λέγοντες, Κύριε, σῶσον, ἀπολλύμεθα!
 اور آکر جگایا اُسے کہتے ہوئے اُسے خدانو بچا بھلاک ہو رہے ہیں
[G2532](#) [G4334](#) [G1453](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#) [G4982](#) [G0622](#)

ہیں! [] رہے ہو تباہ ہم بچا، ہمیں [] خدانو، لگے، کہنے کر جگا اُسے اور گئے پاس کے اُس شاگرد

26 καὶ λέγει αὐτοῖς, Τί δειλοὶ ἐστε, ὀλιγόπιστοι? τότε, ἐγερθεῖς, ἐπετίμησεν
 اور کہتا ہے انہیں کیوں ڈریوک ہو کم ایمانو تب اُٹھ کر ڈانٹا
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1169](#) [G1510](#) [G3640](#) [G5119](#) [G1453](#) [G2008](#)

τοῖς ἀνέμοις καὶ τῇ θαλάσῃ, καὶ ἐγένετο γαλῆνη μεγάλη.
 - کو ہواؤں اور جھیل اور جھیل سکون بڑی
[G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1055](#) [G3173](#)

گئیں۔ ہو ساکت بالکل لہریں تو ڈانٹا کو موجوں اور آندھی نے اُس کر ہو کھڑے ہو؟ [] کیوں گھبراتے اعتقادو! کم [] اے دیا، جواب نے اُس

27 οἱ δὲ ἄνθρωποι ἐθαύμασαν, λέγοντες, Ποταπὸς ἐστὶν οὗτος, ὅτι καὶ
 - اور آدمی حیران ہوئے کیسا کہتے ہوئے کیسا ہے یہ کہ بھی
[G3588](#) [G1161](#) [G0444](#) [G2296](#) [G3004](#) [G4217](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3754](#) [G2532](#)

οἱ ἄνεμοι καὶ ἡ θάλασσα αὐτῷ ὑπακούουσιν?
 - ہوائیں اور جھیل اُس کی فرمانبرداری کرتے ہیں
[G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2281](#) [G0846](#) [G5219](#)

ہیں۔ [] مانتی حکم کا اُس بھی جھیل اور ہوا ہے؟ شخص کا قسم کس [] یہ لگے، کہنے کر ہو حیران شاگرد

- 28 Καὶ ἐλθόντος αὐτοῦ εἰς τὸ πέραν, εἰς τὴν χώραν τῶν Γαδαρηνῶν,
 اور آئے-پر اس-کے میں - پار میں- علاقہ کے- گدرینیوں
[G2532](#) [G2064](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4008](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5561](#) [G3588](#) [G1046](#)
- ὑπήντησαν αὐτῷ δύο δαιμονιζόμενοι, ἐκ τῶν μνημείων ἐξερχόμενοι, χαλεποὶ
 ملے اُسے دو بدروحوں-والے سے- قبروں نکلتے-بوئے سخت
[G5221](#) [G0846](#) [G1417](#) [G1139](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3419](#) [G1831](#) [G5467](#)
- λίαν, ὥστε μὴ ἰσχύειν τινὰ παρελθεῖν διὰ τῆς ὁδοῦ ἐκείνης.
 بہت یہاں-تک-کہ نہ سکتا-تھا کوئی گزرنا سے- راستے اُس
[G3029](#) [G5620](#) [G3361](#) [G2480](#) [G5100](#) [G3928](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1565](#)

کوئی سے وہاں کہ تھے خطرناک اتنے وہ ملے۔ کو عیسیٰ کر نکل سے میں قبروں آدمی دو گرفتہ بدروح تو پہنچے میں علاقے کے گدرینیوں پار کے جھیل وہ تھا۔ سکتا نہیں گزر

- 29 καὶ ἰδοῦ, ἔκραξαν, λέγοντες, τί ἡμῖν καὶ σοί, Υἱὲ τοῦ Θεοῦ? ἦλθες
 اور دیکھو چلائے کہتے-بوئے کیا ہمیں اور تجھے بیٹے کے- خدا آیا
[G2532](#) [G3708](#) [G2896](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2064](#)
- ᾧδε πρὸ καιροῦ βασάνισαι ἡμᾶς?
 یہاں سے-پہلے وقت عذاب-دینے ہمیں
[G5602](#) [G4253](#) [G2540](#) [G0928](#) [G1473](#)

ہیں؟ آئے ڈالنے میں عذاب پہلے سے وقت مقررہ ہمیں آپ کیا واسطہ؟ کیا ساتھ کے آپ ہمارا فرزند، کے اللہ کہا، نے انہوں کر مار مار چیخیں

- 30 ἦν δὲ μακρὰν ἀπ' αὐτῶν ἀγγέλη χοίρων πολλῶν, βοσκομένη;
 تھا اور دور سے- ان گئے سوروں-کا بہت-سے تھا چر-رہا-تھا
[G1510](#) [G1161](#) [G3112](#) [G0575](#) [G0846](#) [G0034](#) [G5519](#) [G4183](#) [G1006](#)

تھا۔ رہا چر غول بڑا کا سؤروں پر فاصلے کچھ

- 31 οἱ δὲ δαίμονες παρεκάλουν αὐτὸν, λέγοντες, εἰ ἐκβάλλεις ἡμᾶς,
 - اور بدروحیں منت-کر-ری-تھیں اُسے کہتے-بوئے اگر نکالتے-بو ہمیں
[G3588](#) [G1161](#) [G1142](#) [G3870](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1487](#) [G1544](#) [G1473](#)
- ἀπόστειλον ἡμᾶς εἰς τὴν ἀγγέλην τῶν χοίρων.
 بھیج ہمیں میں - گئے کے- سوروں
[G0649](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0034](#) [G3588](#) [G5519](#)

دیں۔ بھیج میں غول اُس کے سؤروں تو ہیں نکالتے ہمیں آپ اگر کی، التجا سے عیسیٰ نے بدروحوں

- 32 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὑπάγετε. οἱ δὲ ἐξελθόντες ἀπήλθον εἰς τοὺς χοίρους:
 اور کہا انہیں جاؤ - اور نکل-کر گئیں میں - سوروں
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5217](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1831](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5519](#)
- καὶ ἰδοῦ, ὠρμησεν πᾶσα ἡ ἀγγέλη κατὰ τοῦ κρημοῦ εἰς τὴν θάλασσαν,
 اور دیکھو بھاگی سارا - گئے سے- چٹان میں - جھیل
[G2532](#) [G3708](#) [G3729](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0034](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2911](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#)
- καὶ ἀπέθανον ἐν τοῖς ὕδασι.
 اور مر-گئے میں - پانیوں
[G2532](#) [G0599](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5204](#)

جھیل اور اُترا سے پر ڈھان کی پہاڑی کر بھاگ بھاگ غول پورا کا پورے پر اس گھسیں۔ جا میں سؤروں کر نکل بدروحیں جاؤ۔ دیا، حکم انہیں نے عیسیٰ مرا۔ ڈوب کر چھپت میں

33 οί δὲ βόσκοντες ἔφυγον, καὶ ἀπελθόντες εἰς τὴν πόλιν, ἀπήγγειλαν
- اور چرانے-والے بھاگے اور جا-کر -میں - شہر بنا یا
[G3588](#) [G1161](#) [G1006](#) [G5343](#) [G2532](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G0518](#)

πάντα, καὶ τὰ τῶν δαιμονιζομένων.
سب اور - کے - بدروحوں-والوں
[G3956](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1139](#)

تھا۔ ہوا ساتھ کے آدمیوں گرفتہ بدروح جو بھی وہ اور سنا یا کچھ سب کو لوگوں نے انہوں کر جا میں شہر گئے۔ بھاگ بان گلہ کے سؤروں کر دیکھ یہ

34 καὶ ἰδοὺ, πᾶσα ἡ πόλις ἐξῆλθεν εἰς ὑπάντησιν τῷ Ἰησοῦ; καὶ
اور دیکھو سارا - شہر نکلا -کے-لیے ملاقات -کی- کی اور
[G2532](#) [G3708](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1831](#) [G1519](#) [G5222](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#)

ιδόντες αὐτὸν, παρεκάλεσαν ὅπως μεταβῆ ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν.
دیکھ-کر اُسے منت-کی کہ -کے- چلا-جائے - سے - سرحدوں -کی- اُن-کی
[G3708](#) [G0846](#) [G3870](#) [G3704](#) [G3327](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3725](#) [G0846](#)

جائیں۔ چلے سے علاقے ہمارے کہ کی منت کی اُس نے انہوں کر دیکھ اُسے آیا۔ ملنے کو عیسیٰ کر نکل شہر پورا پھر